

## Estudios introductorios

### *Notas biográficas*

La obra de la que aquí se presenta su traducción a priori inédita al español, *An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews*, constituyó un giro elemental en la carrera literaria de su autor, Henry Fielding. Nacido en el año 1707 en Sharpham Park —una localidad del condado de Somerset, en Inglaterra—, se puede afirmar que Fielding fue un individuo polifacético dentro de las letras, dado que cultivó los géneros teatral, periodístico, ensayístico y narrativo; además, a todo ello cabe añadir su labor como abogado y juez. Criado en el seno de una familia de orígenes aristocráticos, tuvo la oportunidad de formarse en la prestigiosa Eton, pero resulta llamativo, a pesar de todo ello, que su situación económica no fuera en absoluto desahogada; de hecho, tras abandonar sus estudios universitarios en la ciudad holandesa de Leiden antes de acabar el primer curso, se instaló en Londres y desempeñó el oficio de autor de obras teatrales como principal medio para ganarse la vida. Su carrera como dramaturgo se truncó con la sanción de la Theatrical Licensing Act de 1737 —una ley que obligaba a que todas las obras de teatro pasaran por el filtro de la censura antes de ser estrenadas—, puesto que las creaciones de Fielding en este ámbito

siempre estuvieron marcadas por una fuerte presencia de sátira y crítica contra el gobierno de aquella época, al cual se sentía contrario ideológicamente. Este fin de su trayectoria en el teatro impulsó el inicio de sus días como novelista, así como su dedicación posterior a la administración de justicia como magistrado. En los últimos años de su vida, aquejado de una enfermedad prolongada en el tiempo, se trasladó a Lisboa con la esperanza de hallar unas condiciones más favorables para la mejora de su salud, y en la capital portuguesa falleció en el año 1754.

La ya mencionada postura crítica y combativa de Fielding en el campo político puede hallarse en su extensa obra, especialmente en sus títulos pertenecientes al género teatral y periodístico-ensayístico, destacando sobremanera su hostilidad hacia el primer ministro británico Robert Walpole, figura del partido Whig que ejerció tal cargo entre 1721 y 1742, y sus partidarios. No obstante, Fielding debe en gran medida su fama como escritor a su faceta novelística; no en vano se le considera uno de los pioneros de la novela inglesa. Las obras que le auparon a tal posición son las siguientes: *The History of the Adventures of Joseph Andrews, and of His Friend Mr. Abraham Adams* (1742), receptora de una enorme influencia cervantina a través de *El Quijote* y considerada por Martin Carey Battestin —uno de los mayores estudiosos de Fielding y su obra— como «la primera novela cómica en inglés»; *The Life of Mr. Jonathan Wild the Great* (1743); *The*

*History of Tom Jones, a Foundling* (1749), la mejor novela de Fielding en opinión de numerosos estudios acerca de este autor, de la cual se lanzaron cuatro ediciones y se imprimieron 10 000 ejemplares en el mismo año de su publicación; y, finalmente, la que sería su última novela, *Amelia* (1751).

### **La obra**

Entre las novelas escritas por Henry Fielding podría destacar el hecho de que no se encuentre la obra que se presenta traducida en este libro, *An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews*. Ello se debe a que no está considerada una novela propiamente dicha, principalmente a causa de su breve extensión y su fuerte vinculación a otra novela dado su carácter paródico; de hecho, es etiquetada como parodia por estudiosos como Battestin y Battestin (1989: 303) y Lockwood (2007: 38). A grandes rasgos y siguiendo la definición recogida en el *Dictionary of Literary Terms & Literary Theory* de Cuddon (1999: 640), se puede definir la parodia como la ejecución de una obra imitando las palabras, estilo, actitud, tono e ideas de un autor para ridiculizarlos. Por tanto, la relación de intertextualidad entre texto paródico y texto parodiado cobra una notable importancia, especialmente para comprender en su totalidad la parodia realizada y sus aspectos críticos o burlescos. El caso de *Shamela* no es una excepción: la lectura previa de su objeto paródico —la novela epistolar *Pamela; or, Virtue Rewarded*, escrita por Samuel

Richardson y publicada en el año 1740— permite alcanzar una mayor conciencia de de las intenciones de Fielding al escribir *Shamela* y, a mi parecer, disfrutarla al máximo de su potencial como obra humorística, si bien constituye igualmente una lectura estimulante y entretenida en todos los sentidos sin haber leído antes la obra de Richardson.

*Pamela* supuso un éxito editorial de enormes proporciones. Gozó de una gran popularidad, pero al mismo tiempo contó con numerosos detractores. La trama de esta novela puede resumirse de la siguiente manera: Pamela, una joven virtuosa y piadosa que trabaja en el servicio de una casa señorial, comienza a ser acosada sexualmente por el señor B., su joven señor, poco después de la muerte de la señora de la casa, a su vez madre del señor B. Dicho acoso se incrementa hasta llegar a intentos de violación e incluso un auténtico secuestro. No obstante, Pamela siempre se resiste a los intentos de su señor y sale airosa a pesar del sufrimiento experimentado hasta tal punto que acaba casándose con él a petición del señor B. Según indica Loveman (2008: 177), la obra de Richardson contó con numerosas parodias y adaptaciones, de las cuales *Shamela* es la más conocida. Fielding encontró motivos de índole estilística y moral en la lectura de *Pamela* que le llevaron a escribir y publicar esta parodia, en la cual Pamela pasa a ser Shamela, una prostituta cuyo objetivo es casarse con el señor Booby —el *alter ego* paródico del señor B.— para tener acceso a toda su fortuna.

En primer lugar, cabe mencionar que *Pamela* fue publicada de forma anónima en un esfuerzo por aportar una pátina de veracidad a la colección de cartas que la componen. Por tanto, es probable que Fielding, tal y como apuntan diversos estudiosos (Watt, 1963: 45; Battestin y Battestin, 1989: 304), no conociera la verdadera identidad de su autor, si bien era *vox populi* entre los círculos literarios de aquel entonces que su autoría correspondía a Richardson. Asimismo, la propia *Shamela*, además de imitar el estilo epistolar de la obra de Richardson, fue publicada apareciendo su autor con el pseudónimo de Conny Keyber, aunque existe unanimidad absoluta a la hora de adjudicar a Fielding la autoría de la parodia. A este respecto, lo cierto es que Fielding nunca reconoció este hecho, probablemente al comprobar posteriormente la afrenta que suponía para Richardson (Varey, 1986: 46). De hecho, *Shamela* enemistó a Fielding con el autor de *Pamela* y, además, supuso el fin de su amistad con Aaron Hill, otro escritor de la época que había escrito algunas de las cartas de alabanza incluidas en las ediciones posteriores a la original de *Pamela*, lo cual Fielding también parecía desconocer (Battestin y Battestin, 1989: 307). Resulta de interés comentar que la cuestión acerca de la autoría de *Shamela* —que fue editada en tres ocasiones en 1741 y no volvió a publicarse hasta 1926— despertó un interés nulo o fue incluso ignorada por los estudiosos a lo largo del siglo XIX, probablemente en un acto de celo extremo por salva-